

# ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНИЙ ПАСПОРТ НА ТВАРИНУ



PET  
PASSPORT

Паспорт домашньої тварини

Код ISO України + номер паспорта

---



PET  
PASSPORT  
Паспорт домашньої тварини

Код ISO України + номер паспорта

Стор. 1 з X

**Пояснення до заповнення паспорта**

**Explanatory notes for completing the passport**

У всіх розділах паспорта використовується такий формат для зазначення:

дати: дд/мм/рррр

часу: 00:00.

In each Section of the passport the following format shall be used to indicate

a date: dd/mm/yyyy

a time: 00:00

Пункти 4 - 6 розділу III заповнюються у разі, якщо тварина має чітке клеймо, нанесене не пізніше 03 липня 2011 року, і не маркована шляхом імплантування мікрочипа (транспондера).

Section III, points 4 - 6: information required where the animal has a clearly readable tattoo applied before 3 July 2011 and is not marked by the implantation of a transponder.

Розділ V заповнюється тільки:

перед перевезенням до іншої держави - члена ЄС /... відповідно до законодавства ЄС у сфері здоров'я тварин; або

у випадку повернення тварини до ЄС/... після транспортування на окремі території або до

третіх країн (заповнюється перед вивезенням тварини з ЄС/...); або відповідно до вимог законодавства ЄС у сфері здоров'я тварин згідно з національним законодавством.

Section V: only required before movement into another Member State/... in accordance with EU animal health legislation; or where the animal re-enters the Union/... after a movement to territories or third countries (to be completed before the animal leaves the Union/...); or in accordance with EU animal health legislation in accordance with national legislation.

Графу "ДІС 3<sup>2</sup>" розділу V не потрібно заповнювати у випадку ревакцинації.

Section V, "VALID FROM<sup>2</sup>": information not required for booster vaccinations.

Код ISO України + номер паспорта

### **Пояснення до заповнення паспорта Explanatory notes for completing the passport**

Розділ VI заповнюється тільки у випадку повернення тварини до ЄС після транспортування на окремі території або до третіх країн відповідно до законодавства ЄС у сфері здоров'я тварин (заповнюється перед вивезенням тварини з ЄС).

Section VI: only required where the animal re enters the Union after a movement to certain territories or a third countries in accordance with EU animal health legislation (to be completed before the animal leaves the Union).

Розділ VII заповнюється тільки перед в'їздом до окремих держав - членів ЄС відповідно до законодавства ЄС у сфері здоров'я тварин.

Section VII: only required before movement into certain Member States in accordance with EU animal health legislation.

Розділи VIII-XI заповнюються, якщо цього

вимагають території або треті країни, до яких здійснюється перевезення та які визнають цей паспорт.

Section VIII to XI: may be required by territories or third countries of destination which accept the passport.

Розділ X заповнюється у разі, якщо перевезення тварини здійснюється з гігієнічним сертифікатом, передбаченим законодавством ЄС у сфері здоров'я тварин.

Section X: only required where the animal is accompanied by a health certificate in accordance with EU animal health legislation.

Розділ XII: додаткова інформація, що вимагається згідно з національним законодавством.

Section XII: additional information required under national legislation.

Код ISO України + номер паспорта

### **I. Інформація про власника DETAILS OF OWNERSHIP**

1. Ім'я: \_\_\_\_\_  
Name:

Прізвище: \_\_\_\_\_  
Surname:

Адреса: \_\_\_\_\_  
Address:

Індекс: \_\_\_\_\_  
Post-Code:

Місто: \_\_\_\_\_  
City:

Країна: \_\_\_\_\_  
Country:

Тел.\*: \_\_\_\_\_  
Telephone number\*:

Підпис: \_\_\_\_\_

Signature:

\*Не обов'язково

\* Optional

2. Ім'я: \_\_\_\_\_

Name:

Прізвище: \_\_\_\_\_

Surname:

Адреса: \_\_\_\_\_

Address:

Індекс: \_\_\_\_\_

Post-Code:

Місто: \_\_\_\_\_

City:

Країна: \_\_\_\_\_

Country:

Тел.\*: \_\_\_\_\_

Telephone number\*:

Підпис: \_\_\_\_\_

Signature:

\*Не обов'язково

\* Optional

Код ISO України + номер паспорта

**II. ОПИС ТВАРИНИ  
DESCRIPTION OF ANIMAL**

ФОТОГРАФІЯ ТВАРИНИ  
(не обов'язково)

1. Кличка\*: \_\_\_\_\_

Name\*:

2. Вид: \_\_\_\_\_

Species:

3. Порода\*: \_\_\_\_\_

Breed\*:

<p>4. Стать: _____ Sex:</p> <p>5. Дата народження*: _____ Date of Birth*:</p> <p>6. Масть: _____ Colour:</p> <p>7. Особливі або яскраво виражені прикмети: Any notable or discernable features or characteristics: _____</p> <p>*Згідно з інформацією власника *As stated by owner</p>
Код ISO України + номер паспорта

### III. МАРКУВАННЯ ТВАРИНИ MARKING OF ANIMAL

<p>1. Алфавітно-цифровий код мікрочипа (транспондера) Transponder alphanumeric code</p> <p>_____</p> <p>2. Дата імплантування або зчитування* мікрочипа (транспондера) Date of application or reading* of the transponder</p> <p>_____</p> <p>3. Місце розташування мікрочипа (транспондера) Location of the transponder</p> <p>_____</p> <p>4. Алфавітно-цифровий код клейма Tattoo alphanumeric code</p> <p>_____</p> <p>5. Дата нанесення/зчитування клейма Date of application/date of reading of the tattoo</p> <p>_____ / _____</p> <p>6. Місце розташування клейма Location of the tattoo _____</p> <p><b>Маркування необхідно перевіряти перед внесенням будь-якого нового запису до цього паспорта. The marking must be verified before any new entry is made on this passport.</b></p> <p>* Видалити зайве * Delete as necessary</p>
Код ISO України + номер паспорта

**IV. ВИДАЧА ПАСПОРТА  
ISSUING OF THE PASSPORT**

П.І.Б. уповноваженого лікаря ветеринарної  
медицини: \_\_\_\_\_

Name of the authorised veterinarian:

Адреса: \_\_\_\_\_

Address:

Індекс: \_\_\_\_\_

Post-code:

Місто: \_\_\_\_\_

City:

Країна: \_\_\_\_\_

Country:

Тел.: \_\_\_\_\_

Telephone number:

E-mail: \_\_\_\_\_

E-mail address:

Дата видачі: \_\_\_\_\_

Date of issuing:

М.П.  
ПІДПИС/  
STAMP &  
SIGNATURE

Код ISO України + номер паспорта

<b>V. ЩЕПЛЕННЯ ПРОТИ СКАЗУ VACCINATION AGAINST RABIES</b>					
Код ISO України + номер паспорта	ВИРОБНИК І НАЗВА ВАКЦИНИ  MANUFACTURER & NAME OF VACCINE	НОМЕР ПАРТІЇ  BATCH NUMBER	ДАТА ЩЕПЛЕННЯ <sup>1</sup> VACCINATION DATE <sup>1</sup>  ДІЄ З <sup>2</sup> VALID FROM <sup>2</sup> ДІЄ ДО <sup>3</sup> VALID UNTIL <sup>3</sup>	УПОВНОВАЖЕН ИЙ ЛІКАР ВЕТЕРИНАРНОЇ МЕДИЦИНИ  AUTHORISED VETERINARIAN	



**VI. ДОСЛІДЖЕННЯ НА ТИТР  
АНТИРАБІЧНИХ АНТИТІЛ  
RABIES ANTIBODY TITRATION TEST**

Код ISO України + номер паспорта

Ветеринарний лікар, який поставив підпис, підтверджує, що бачив офіційний документ, згідно з яким результати дослідження на титр антирабічних тіл зразка крові зазначеної вище тварини, що відібраний на дату, вказану нижче, яке було здійснене в лабораторії, затвердженій ЄС, свідчать про те, що в результаті щеплення проти сказу відбувається утворення сироваткових нейтралізуючих антитіл, кількість яких дорівнює або перевищує 0,5 МО/мл.

I, the undersigned, confirm that I have seen an official record stating that the rabies antibody titration test performed at an EU-approved laboratory on a sample of blood collected on the date mentioned below from the above described animal proved a response to anti-rabies vaccination at a level of serum neutralising antibody equal to or greater than 0.5 IU/ml.

Дата відбору зразка: \_\_\_\_\_

Sample collected on:

П.І.Б. уповноваженого лікаря

ветеринарної медицини: \_\_\_\_\_

Name of the authorised veterinarian:

Адреса: \_\_\_\_\_

Address:

Тел.: \_\_\_\_\_

Telephone number:

Дата: \_\_\_\_\_

Date:

М.П.  
ПІДПИС/  
STAMP &  
SIGNATURE

<b>ПОДАЛЬШЕ ДОСЛІДЖЕННЯ IN CASE OF A FURTHER TEST</b>	
Код ISO України + номер паспорта	<p>Ветеринарний лікар, який поставив підпис, підтверджує, що бачив офіційний документ, згідно з яким результати дослідження на титр антирабічних тіл зразка крові зазначеної вище тварини, що відібраний на дату, вказану нижче, яке було здійснене в лабораторії, затвердженій ЄС, свідчать про те, що в результаті щеплення проти сказу відбувається утворення сироваткових нейтралізуючих антитіл, кількість яких дорівнює або перевищує 0,5 МО/мл.</p> <p>I, the undersigned, confirm that I have seen an official record stating that the rabies antibody titration test performed at an EU-approved laboratory on a sample of blood collected on the date mentioned below from the above described animal proved a response to anii-rabies vaccination at a level of serum neutralising antibody equal to or greater than 0.5 IU/ml.</p> <p>Дата відбору зразка: _____ Sample collected on:</p> <p>П.І.Б. уповноваженого лікаря ветеринарної медицини: _____</p> <p>Name of the authorised veterinarian:</p> <p>Адреса: _____ Address:</p> <p>Тел.: _____ Telephone number:</p> <p>Дата: _____ Date:</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: fit-content; margin: 0 auto; padding: 5px;"> <p>М.П. ПІДПИС/ STAMP &amp; SIGNATURE</p> </div>





<b>ІХ. ІНШІ ЩЕПЛЕННЯ</b> <b>OTHER VACCINATION</b>					
Код ISO України + номер паспорта	ВИРОБНИК І НАЗВА ВАКЦИНИ	НОМЕР ПАРТІЇ	ДАТА <sup>1</sup> DATE <sup>1</sup>	ВЕТЕРИНАР VETERINARIAN	
	MANUFACTURER & NAME OF VACCINE	BATCH NUMBER	ЧАС <sup>2</sup> TIME <sup>2</sup>		
					ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE
					ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE
				ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE	
				ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE	

<b>Х. КЛІНИЧНИЙ ОГЛЯД CLINICAL EXAMINATION</b>			
<b>Код ISO України + номер паспорта</b>	<b>ПІДТВЕРДЖЕННЯ DECLARATION</b>	<b>ДАТА DATE</b>	<b>ВЕТЕРИНАР VETERINARIAN</b>
	Тварина не має ознак хвороб і є придатною для запланованого перевезення The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey		ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE
	Тварина не має ознак хвороб і є придатною для запланованого перевезення The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey		ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE
	Тварина не має ознак хвороб і є придатною для запланованого перевезення The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey		ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE
	Тварина не має ознак хвороб і є придатною для запланованого перевезення The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey		ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE

<b>ХІ. ОФІЦІЙНЕ ОФОРМЛЕННЯ LEGALISATION</b>			
<b>Код ISO України + номер паспорта</b>	<b>ОРГАН, ЩО ПРОВОДИТЬ ОФІЦІЙНЕ ОФОРМЛЕННЯ</b>	<b>ДАТА DATE</b>	<b>ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP &amp; SIGNATURE</b>
	<b>LEGALISATION BODY</b>		ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE
			ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE
			ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE
			ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE
			ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС/ STAMP & SIGNATURE

